



Office of the Principal

October 28, 2020

Dear Parent(s),

I am writing to remind you of some of the protocols we have put in place this year as a result of the COVID-19 crisis. I find it necessary to do this because there has been some vagueness surrounding some student absences. To this point, we have been successful in keeping our students safe and our school open. We want to continue to do so. Therefore:

- **If your child is sick, do not send them to school.**
- **A child with symptoms of illness that persist should be seen by a doctor.**
- **A child exposed to anyone who has tested positive, or to a family member who has been exposed must quarantine for 14 days before returning to school or present proof of a negative test result for COVID-19.**
- **If you keep your child home, you must call school and inform us of the reason they are being kept home. It is essential that you be transparent and forthcoming.**

We have had children who have been exposed outside of school. We have had one child who tested positive. In all cases, parents had informed us immediately, thus allowing us to take appropriate and swift action to protect the larger community.

It is imperative that you call the school when your child is sick or has been exposed, or if someone in your household has been exposed. The appropriate, responsible, and considerate action is to keep your child home and immediately share that information with us.

It is not luck, but rather responsible behavior that will allow us to continue to offer in-person instruction. I thank you for your cooperation.

Sincerely,

Thomas P. Arria Jr.  
Principal



Office of the Principal

October 28, 2020

Queridos padres,

Les escribo para recordarles algunos de los protocolos que hemos implementado este año como resultado de la crisis del COVID-19. Me parece necesario hacer esto porque ha habido cierta vaguedad en torno a las ausencias de algunos estudiantes. Hasta este punto, hemos tenido éxito en mantener a nuestros estudiantes seguros y nuestra escuela abierta. Queremos seguir haciéndolo. Por lo tanto:

- **Si su hijo está enfermo, no lo envíe a la escuela.**
- **Un niño con síntomas de enfermedad persistentes debe ser examinado por un médico.**
- **Un niño expuesto a cualquier persona que haya dado positivo en la prueba, o a un miembro de la familia que ha estado expuesto debe estar en cuarentena durante 14 días antes de regresar a la escuela o presentar prueba de un resultado negativo de la prueba de COVID-19.**
- **Si deja a su hijo en casa, debe llamar a la escuela e informarnos la razón por la que se queda en casa. Es esencial que sea transparente y comunicativo.**

Hemos tenido niños que han estado expuestos fuera de la escuela. Hemos tenido un niño que dio positivo. En todos los casos, los padres nos informaron de inmediato, lo que nos permitió tomar las medidas adecuadas y rápidas para proteger a la comunidad en general.

Es imperativo que llame a la escuela cuando su hijo esté enfermo o haya estado expuesto, o si alguien en su hogar ha estado expuesto. La acción apropiada, responsable y considerada es mantener a su hijo en casa e inmediatamente compartir esa información con nosotros.

No es la suerte, sino el comportamiento responsable lo que nos permitirá seguir ofreciendo instrucción presencial. Les agradezco su cooperación.

Sinceramente,

Thomas P. Arria Jr.  
Principal



Office of the Principal

28 oktòb 2020

Chè Paran (yo),

M ap ekri pou fè ou sonje kèk nan pwotokòl nou mete an plas ane sa a kòm rezilta kriz COVID-19 la. Mwen jwenn li nesèsè pou fè sa paske te gen kèk vag ki antoure kèk absans elèv yo. Nan pwèn sa a, nou te reyisi nan kenbe elèv nou yo an sekirite ak lekòl nou an ouvè. Nou vle kontinye fè sa. Se poutèt sa:

- **Si pitit ou malad, pa voye yo lekòl.**
- **Yon timoun ki gen sentòm maladi ki pèsiste ta dwe wè pa yon doktè.**
- **Yon timoun ki ekspoze a nenpòt moun ki te teste pozitif, oswa a yon manm fanmi ki te ekspoze dwe karantèn pou 14 jou anvan yo retounen lekòl la oswa prezante prèv yon rezilta tèst negatif pou COVID-19.**
- **Si ou kenbe pitit ou lakay ou, ou dwe rele lekòl la epi enfòmè nou sou rezon ki fè yo kenbe yo lakay ou. Li esansyèl ke ou dwe transparan ak prochaine.**

Nou te gen timoun ki te ekspoze andeyò lekòl la. Nou te gen yon sèl pitit ki teste pozitif. Nan tout ka, paran yo te enfòmè nou imedyatman, konsa sa pèmèt nou pran aksyon apwopriye ak rapid pou pwoteje pi gwo kominote a.

Li enperatif ke ou rele lekòl la lè pitit ou a malad oswa te ekspoze, oswa si yon moun nan kay ou te ekspoze. Aksyon ki apwopriye, responsab, ak konsiderasyon se kenbe pitit ou lakay ou epi imedyatman pataje enfòmasyon sa a avèk nou.

Se pa chans, men pito konpòtman responsab ki pral pèmèt nou kontinye ofri ansèyman an pèsòn. Mwen di ou mèsi pou koperasyon ou.

Sensèman,

Thomas P. Arria Jr.  
Principal



Office of the Principal

2020 Nián 10 yuè 28 rì

qīn'ài de fùmǔ,

wǒ jīn zài cǐ tíxǐng nín, wǒmen jīnnián yīn COVID-19 wéijī ér zhìdìngle yīxiē xiéyì. Wǒ fāxiàn yǒu bìyào zhèyàng zuò, yīnwèi wéirào mǒu xiē xuéshēng quēxí de qíngkuàng yǒuxiē móhú. Zhīcǐ, wǒmen yǐjīng chénggōng de quèbǎole xuéshēng de ānquán hé xuéxiào de kāifāng. Wǒmen xīwàng jìxù zhèyàng zuò. Yīncǐ:

- Rúguǒ nín de hái zǐ shēngbìngle, qǐng wù jiāng qí sòng rù xuéxiào.
- Yǒu chíxù zhèngzhuàng de hái zi yīng qù kàn yīshēng.
- Bàolù yú jīng cèshì chéng yángxìng de rènhe rén huò bàolù yú qí jiārén de hái zi bìxū gélí 14 tiān, ránhòu cáinéng chóng fǎn xuéxiào huò chūshi COVID-19 chéng yīnxìng cèshì jiéguǒ de zhèngjù.
- Rúguǒ nín jiāng hái zi liú zài jiāzhōng, zé bìxū zhìdiàn xuéxiào bìng gào zhī wǒmen tāmen bèi liú zài jiāzhōng de yuányīn. Bǎochí tòumíng hé jìnqǔ zhì guān zhòngyào.

Wǒmen yǒu hái zi zài xuéxiào wài lǜumiàn. Wǒmen yǒu yīgè hái zi de cèshì jiéguǒ chéng yángxìng. Zài suǒyǒu qíngkuàng xià, fùmǔ dūhuì lìjǐ tōngzhī wǒmen, cóng'ér shǐ wǒmen nénggòu cǎiqǔ shìdàng ér xùnsù de xíngdòng lái bǎohù gèng dà de shèqū.

Dāng nín de hái zǐ shēngbìng huò bàolù zàiwài, huò jiāting zhōng de mǒu rén bàolù zàiwài shí, nín bìxū gěi xuéxiào dǎ diànhuà. Shìdàng, fùzè hé tǐtiē de xíngdòng shì ràng nín de hái zi dāi zài jiālǐ, bìng lìjǐ yǔ wǒmen fēnxiǎng zhèxiē xīnxī.

Zhè bùshì yùnqì, ér shì fù zérèn de xíngwéi, jiāng shǐ wǒmen nénggòu jìxù tígōng miànduìmiàn de zhǐdǎo. Gǎnxiè nín de pèihé.

Zhēnchéng de

Thomas P. Arria Jr.  
Principal



Office of the Principal

28 aktoobar, 2020

priy maata - pita,

main aapako chovid-19 sankat ke parinaamasvaroop is varsh ke kuchh protokool yaad dilaane ke lie likh raha hoon. mujhe aisa karana aavashyak lagata hai kyonki kuchh chhaatr anupasthiti ke aasapaas kuchh aspashtata ho gae hai. is bindu par, ham apane chhaatron ko surakshit rakhane aur apane vidyaalay ko kholane mein saphal rahe hain. ham aisa karana jaaree rakhana chaahate hain. isalie:

- **yadi aapaka bachcha beemaar hai, to unhen skool na bhejen.**
- **beemaaree ke lakshanon vaale bachche ko ek chikitsak dvaara dekha jaana chaahie.**
- **ek bachcha jisane sakaaraatmak pareekshan kiya hai, ya parivaar ke kisee sadasy ko ujaagar kiya gaya hai, jise skool lautane se pahale 14 dinon ke lie sangarodh karana hoga ya chovid-19 ke lie nakaaraatmak pareeksha parinaam ka pramaan prastut karana hoga.**
- **yadi aap apane bachche ko ghar rakhate hain, to aapako skool ko phon karana chaahie aur hamen is baat kee jaanakaaree denee chaahie ki unhen ghar par rakha ja raha hai. yah jarooree hai ki aap paaradarshee aur aagaamee hon.**

hamaare paas aise bachche hain jinhen skool ke baahar ujaagar kiya gaya hai. hamaara ek bachcha hai jisane sakaaraatmak pareekshan kiya hai. sabhee maamalon mein, maata-pita ne hamen turant soochit kiya, is prakaar hamen bade samudaay kee suraksha ke lie uchit aur tvarit kaarravaee karane kee anumati milee.

yah jarooree hai ki aap apane bachche ke beemaar hone par ya usake ghar mein kisee ke sampark mein aane par skool ko phon karen. upayukt, jimmedaar aur vichaarasheel kaarravaee apane bachche ko ghar par rakhana aur us jaanakaaree ko turant hamaare saath saajha karana hai.

yah bhaagy nahin hai, balki jimmedaar vyavahaar hai jo hamen in-parsan instrakshan kee peshakash jaaree rakhane kee anumati dega. aapake sahayog ke lie main aapako dhanyavaad deta hoon.

nishtha se,

Thomas P. Arria Jr.  
Principal



Office of the Principal

28 de outubro de 2020

Queridos pais,

Estou escrevendo para lembrá-lo de alguns dos protocolos que implementamos este ano como resultado da crise do COVID-19. Acho necessário fazer isso porque tem havido alguma imprecisão em torno de algumas ausências de alunos. Até este ponto, temos tido sucesso em manter nossos alunos seguros e nossa escola aberta. Queremos continuar a fazê-lo. Portanto:

- **Se seu filho estiver doente, não o mande para a escola.**
- **Uma criança com sintomas de doença que persistem deve ser examinada por um médico.**
- **Uma criança exposta a qualquer pessoa com teste positivo, ou a um membro da família que foi exposto, deve ficar em quarentena por 14 dias antes de retornar à escola ou apresentar prova de um resultado negativo do teste para COVID-19.**
- **Se você mantém seu filho em casa, deve ligar para a escola e nos informar o motivo pelo qual ele está sendo mantido em casa. É essencial que você seja transparente e acessível.**

Tivemos crianças que foram expostas fora da escola. Tivemos um criança com teste positivo. Em todos os casos, os pais nos informaram imediatamente, permitindo-nos tomar medidas adequadas e rápidas para proteger a comunidade em geral.

É fundamental que você ligue para a escola quando seu filho estiver doente ou exposto, ou se alguém em sua casa tiver sido exposto. A ação apropriada, responsável e atenciosa é manter seu filho em casa e imediatamente compartilhar essa informação conosco.

Não é sorte, mas sim um comportamento responsável que nos permitirá continuar a oferecer ensino presencial. Agradeço a sua cooperação.

Atenciosamente,

Thomas P. Arria Jr.  
Principal



Office of the Principal

28 tháng 10, 2020

Cha mẹ thân yêu),

Tôi viết thư này để nhắc bạn về một số giao thức mà chúng tôi đã áp dụng trong năm nay do hậu quả của cuộc khủng hoảng COVID-19. Tôi thấy cần phải làm điều này vì đã có một số mơ hồ xung quanh việc một số học sinh nghỉ học. Cho đến thời điểm này, chúng tôi đã thành công trong việc giữ an toàn cho học sinh và trường học của chúng tôi mở cửa. Chúng tôi muốn tiếp tục làm như vậy. Vì thế:

- **Nếu con bạn bị ốm, đừng đưa chúng đến trường.**
- **Một đứa trẻ có các triệu chứng bệnh kéo dài nên được gặp bác sĩ.**
- **Một đứa trẻ tiếp xúc với bất kỳ ai đã có kết quả xét nghiệm dương tính, hoặc với một thành viên trong gia đình đã tiếp xúc phải cách ly trong 14 ngày trước khi trở lại trường hoặc xuất trình bằng chứng về kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19.**
- **Nếu quý vị giữ con mình ở nhà, quý vị phải gọi cho trường và thông báo cho chúng tôi biết lý do chúng bị giữ ở nhà. Điều cần thiết là bạn phải minh bạch và sắp tới.**

Chúng tôi đã có những đứa trẻ được tiếp xúc bên ngoài trường học. Chúng tôi đã có một đứa trẻ có kết quả xét nghiệm dương tính. Trong mọi trường hợp, phụ huynh đã thông báo cho chúng tôi ngay lập tức, do đó cho phép chúng tôi thực hiện hành động thích hợp và nhanh chóng để bảo vệ cộng đồng lớn hơn.

Bạn bắt buộc phải gọi cho trường khi con bạn bị ốm hoặc bị phơi nhiễm, hoặc nếu ai đó trong gia đình bạn đã bị phơi nhiễm. Hành động thích hợp, có trách nhiệm và cần nhắc là giữ con bạn ở nhà và chia sẻ ngay thông tin đó với chúng tôi.

Nó không phải là may mắn, mà là hành vi có trách nhiệm sẽ cho phép chúng tôi tiếp tục cung cấp hướng dẫn trực tiếp. Tôi cảm ơn sự hợp tác của bạn.

Trân trọng,

Thomas P. Arria Jr.  
Principal